

להקת מחול בת-שבע

מיצג אוקד נהרין

ANAPHASE by Ohad Naharin
Batsheva Dance Company

אנאפאזה

פאן

חוטרי חיוב

"רק בישראכרט ניתן לבחור
את מועד החיוב מבין
4 מועדים שונים!"



אשראי

"עם ישראלכרט, כי יש יותר
מסלולי תשלומים נוחים,
המעניקים יותר אשראי."



בישראל אין כמו ישראכרט

תרבות

"בישראכרט הנחות ומגוון
הטבות במסדות התרבות
המובילים."



תכנית חתנות

"רק בישראכרט חוברת
מתנת שנתית עשירה ומגוונת
בנוסף לחוברת החודשית."



תשלובת ישראלכרט





*The process, the source of
inspiration, the reason to create
- all complicated things that
are hard and maybe even
unnecessary to write about.
There is one thing, real and
clear, that contributes and adds
to the process more than
anything - the dancers!
In addition to the dancers ability
that goes beyond familiar limits;
this work includes personal
movement phrases of their own.*

My love and gratitude to them.
Ohad

Music: Aaron Copland, Guem, Arvo Part, Rolf Wallin,
Avi Belleli, Dan Makov, Ohad Naharin, Traditional song
arranged and performed by The Tractor's Revenge
and Ohad Naharin

Costume Design: Rakefet Levy

Lighting Design: Bambi

Stage Design: Arik Levy

Sound Design: Frankie Lievaart

Performed by Batsheva dancers,

Ensemble dancers & Guests:

Michal Almogi, Yaron Barami, Eldad Ben-Sasson, Yosi Berg,
Jeremy Bernheim, Sonia D'Orleans Juste, Sharon Eyal,
Kristin Francke, Jesper Thirup Hansen, Yoshifumi Inao,
Tereza Indrakova, Rami Levi, Keren Malkit, Yaniv Nagar,
Ohad Naharin, Inbar Nemirovski, Ronny Nenner, Einat Niv,
Chisato Ohno, Zahi Patish, Itamar Sahar, Adi Salant,
Yael Schnnel, Ilayah Shalit, Mami Shimazaki, Hagit Sieracki,
Krzysztof Solek, Shai Tamir, Boaz Tron, Maya Weiser,
Inbal Yaacobi, Yossi Yungman, Arkady Zaides, Noa Zouk.

Drummer: Dan Makov

Bass: Avi Belleli

Production Manager: Irit Sturm

Stage Manager: Iris Bovshover

Technical Director: Yanka Suissa

Chief Electrician: Gadi Glik

Sound: Frankie Lievaart

Crew: Moti Katsav, Itzik Assulin

Wardrobe: Shosh Or-Lavi, Nirit Tavor

Film: Ruth Gadish (with the assistance
of the Jerusalem Film & Television School)

Adaptation for Choir: Arnon Zlotnik

Make-Up: Carmit Bezner Boozaglo

Type-Setting: Beny Kori

Sound Reinforcement: Yeda-Kol

Lighting Systems: Danor-Theatre & Studio Systems

Projectors: Swartz Lustig

Anaphase is based on "Opening Ceremony" originally
commissioned by the Israel Festival Jerusalem 1993.

מוסיקה: ארון קופלנד, גואם, ארוו פארט, רולף וולין, אבי בללי,
דני מקוב, אוהד נהרין, לחן עממי בעיבוד ובביצוע 'נקמת הטרקטור'
ואוהד נהרין

עיצוב תלבושות: רקפת לוי

עיצוב תאורה: במבי

עיצוב במה: אריק לוי

עיצוב סאונד: פרנקי ליוורט

בבצוע רקדני בת-שבע, אנסמבל בת-שבע ואורחים:

צ'יסטו אונג, שרון אייל, יוסיפומי אינאו, תרזה אינדרקובה,
מיכל אלמוני, אלדד בן-ששון, יוסי ברג, ירון ברמי, גרמי ברנהיים,
סוניה ד'אורליאנס ג'סט, ג'ספר ת'רופ הנסן, מיה ויזר,
ארקדי זיידס, שי טמיר, בועז טרון, יוסי יונגמן, ענבל יעקובי,
רמי לוי, קרן מלכית, יניב נגר, אוהד נהרין, עינת ניב, ענבר נמירובסקי,
רוני נגר, איתמר סהר, קריסטוף סולק, עדי סלנט, צחי פטיש,
קריסטין פרנק, בועה צוק, מאמי שימוקי, חגית שירצקי, עילאיה שליט,
יעל שנל.

מתופף: דני מקוב

גיטרה בס: אבי בללי

מנהלת הפקה: עירית שטורם

מנהלת הצגה: איריס בובשובר

מנהל טכני: ינקה סויסה

תאורן ראשי: גדי גליק

סאונד: פרנקי ליוורט

צוות טכני: מוטי קצב, יצחק אסולין

מנהלת מתפרה: דליה לידר

מלתחניות: שושי אור-לביא, נירית תבור

סרט: רותי גדיש - בסיוע ביה"ס לקולנוע וטלוויזיה, ירושלים

עיבוד קולי למקהלה: ארנון זלוטניק

איפור: כרמית בזנר-בוזגלו

עיצוב אותיות: בני קורי

הגברה: ידע קול

תאורה: דנאור - מערכות תיאטרון ואולפנים

מקרנות: שורץ לוסטיג

**'אנאפאזה' - בהשראת 'טקס פתיחה' שהופק בשיתוף עם
פסטיבל ישראל, ירושלים, 1993.**

התהליך, מקור האינספרציה, הסיבה ליצירה - נושאים מורכבים שקשה ואולי אף מיותר
להסבירם. אך יש דבר אחד, ממשי וברור, שמלווה את התהליך, תורם ומוסיף ליצירה יותר
מכל גורם אחר: הרקדנים! מעבר ליכולתם הפורצת גבולות מוכרים, שזורים בעבודה קטעי
תנועה, שלהם, הנותנים ביטוי ליצירותיות שבם.

תודתי ואהבתי להם.

אוהד

אנאפאזה
תאטרון אוהד נהרין
ANAPHASE by Ohad Naharin

להקת מחול בת-שבע - 1998

• **מינויו** של אוהד נהרין בשנת 1990 למנהל האמנותי, היווה תפנית בלהקת מחול בת-שבע, שלא מכבר מלאו לה 33. נהרין גיבש קבוצה ייחודית של רקדנים ואנשי צוות והוביל את הלהקה להצלחה מקומית ובינלאומית. 'קיר' שנוצר בשנת 1990 עם להקת הרוק הישראלית 'נקמת הטרקטור' בהזמנת פסטיבל ישראל, ירושלים, היה ציון הדרך הראשון ברצף אשר הביא להולדת בת-שבע העכשווית - נועזת, סוחפת וחושנית. • **לבת-שבע** קהל נלהב ומסור המצפה בכליון עינים לעונת הפעילות שלה. היא הביאה למהפך במעמד המחול בישראל וסחפה אל האולמות קהלים רבים מקשת גילאים רחבה. בעולם, בת-שבע מרבה לסייר באירופה, סקנדינביה, יפן, אוסטרליה ויבשת אמריקה וזוכה לביקורים חוזרים בפסטיבלים ותיאטראות מהחשובים בעולם. • **אנסמבל בת-שבע** - הלהקה הצעירה והמוסיקה. אנסמבל בת-שבע הוא הדור הבא של רקדנים ולקדם כשרונות בתחום הכוריאוגרפיה, העיצוב והמוסיקה. אנסמבל בת-שבע הוא היום להקה דינמית, בעלת זהות עצמאית ותכנית מרתקת. • **שתי** הלהקות הן בינלאומיות באופיין, ומורכבות מרקדנים רבי-כישורים מישראל ומחו"ל. כמדיניות, תומכת הלהקה בעידוד כשרונם של הרקדנים בתחומי הכוריאוגרפיה והיצירה, ומטפחת אותם גם כיוצרים עצמאיים. • **בת-שבע** צועדת בשני מסלולים מקבילים: הרפרטואר שלה מתמקד ביצירותיו של אוהד נהרין, ובמקביל היא מארחת כוריאוגרפים מובילים כירי קיליאן ווויליאם פורסיית', לצד כשרונות צעירים בתחילת דרכם האמנותית. • **בת-שבע** העכשווית היא נקודת מפגש לאמנים מתחומים שונים - מוסיקה, קולנוע, גרפיקה, צילום, מעצבי תפאורה, תלבושות ותאורה - כולם שותפים לתהליך אמנותי מסעיר ולמפגש מרתק בין קהל אמנויות הבמה ויוצרים. • **להקת מחול בת-שבע נוסדה ב-1964 על-ידי הברונית בת-שבע דה רוטשילד ומרתה גרהם.**



Batsheva Dance Company - 1998

• The appointment of Ohad Naharin in 1990 as Artistic Director launched Batsheva Dance Company into a new era. Naharin assembled an intense and stimulating group of dancers and staff, leading his company to international stature. • **'Kyr'**, commissioned by the Israel Festival, Jerusalem, and created in 1990 with the Israeli rock group The Tractor's Revenge was the first landmark in the succession of pieces which gave birth to the "new" Batsheva - bold, sweeping, physically sensual. • **Batsheva** is treasured by an enthusiastic and devoted audience. Its season is eagerly expected, and it has revolutionized the position of dance in Israel. The Company captured young audiences with works that became "cult" events, and at the same time outreached beyond the traditional dance public. Abroad, Batsheva tours extensively to Europe, Scandinavia, Japan, Australia and the Americas, enjoying repeated visits to the world's leading festivals and theatres. • **Batsheva Ensemble**, the junior company, formed in 1990, is by now a company with its own professional identity. The Ensemble's target is to train the next generation of dance performers, and to cultivate original talents - from choreographers to other creative partners in design and music. • **Both** companies are international in nature, made up of individually unique dancers from Israel and abroad. Dancers of both companies are encouraged to affirm their distinct creative gifts, either as performers in the Company's work, or as creators on their own. • **Batsheva** treads two parallel paths: its repertoire focuses on works by Ohad Naharin, while it continues to host guest choreographers, ranging from established leading names such as Jiri Kylian and William Forsythe to young emerging talents at the beginning of their artistic career. • **Batsheva Dance Company** today serves as a meeting point for artists of all disciplines - music, film, graphic art, photography, stage, costume & light design - partaking in the exciting process of creating, and the thrilling encounter between performing arts audiences and creators. • **Batsheva Dance Company was founded in 1964 by Baroness Batsheva de Rothchild and Martha Graham.**



"אם תאחו באחד מהמחולות של אוהד נהרין בידך,

התחושה תהיה חלקה.

דמה אבן מלוטשת -

היא נראית כמו פסל נסתר,

אבל זרוק אותה והיא הופכת לנשק..."

(דבורה ג'יאט, וילנ' וואיס, ביו יורק).



נבי אלדור משוחחת עם אוהד נהרין

קטעים מתוך ראיון שהתפרסם ב"רבעון המחול בישראל", אוקטובר 1994.

• **זו שיחה ראשונה עם אוהד, לא גמורה, לא מסכמת.** אנחנו יושבים במסעדה לא רחוק מביתו, אחרי הופעה של להקת בת-שבע באמפיתיאטרון וואהל בפארק הירקון. הבמה יפה בין העצים המוארים, אבל הרטיבות מקשה על הרקדנים. סביב לבמה, על הדשאים החשוכים, ערפל לבן. • **בפארק,** אוהד תמיד עם הלהקה. מביט, שומר, עובד. כל הפרטים הם עניינו. האווירה טובה מאחורי הקלעים, שקטה ועניינית. החיים של הרקדנים, יותר משאר האמנים, הם צנועים, מפרכים ותובעניים. דמויות קטנות ומיוזעות, נעלמות עם רדת האור אל חדרי ההלבשה, ורזות עוד יותר הן חומקות מחדרי ההלבשה, בחשיכה, להסעה, לבתים. יש איזו רצינות וצניעות בתנועותיהם. • **"ברגע** שאני לומד משהו חדש, אני לא מתעקש על הזווית הקודמת. זה עניין של להשתכלל", ואנו מגיעים אל יוסף ברודצקי, שאוהד קורא עכשיו, וברודצקי אומר: "כל החלטה היא קצת כמו מכה לחופש". כששאלתי את אוהד, מה הוא הכי אוהב, הוא שוב אומר לי שאין אצלו הכי. אבל כשדיברנו על מה הוא שונא, מיד אמר, אני מתעב רוע, גם זה שיש בי, ומונה רשימה של מה שבעיניו הוא רוע שטני - זהות אידיאולוגית, זהות של המונים, מיליטנטים, דוקטרינה וציות. הרוע מפחיד כי הוא מנצח, וכל הדברים הללו הם הפוכים לחשיבה יוצרת. • **השיחה** מתגלגלת חזרה אל החופש ואל ברודצקי, ואל השירה, ובעצם אל התנועה הבלתי פוסקת של לימוד ושינוי. ואז אומר אוהד, שבעצם חשוב לו לוותר ולסלוח, וזה יש בשירה. הוא אומר, שהיא קצת כמו תפילה, ותפילה זה מהמשפחה של הסליחה, וזו העמדה האמיתית של כח.

"שפת הנוף"

קטעים מתוך ראיון עם הלן קיי, שהתפרסם ב"ג'רוזלם פוסט" ינואר 1998.

• **"הכוריאוגרפיה** היא המשך טבעי לצורך ליצור", אומר נהרין. בעבודותיו יש חסכנות בתנועה, בדומה לזו של בעלי חיים, אשר "מנצלת רק את האנרגיה הדרושה, אפילו אם התנועה רחבה מאד". • **"אני** נמשך גם להפכים, לאנרגיות מבוזבזות, לשפת נוף של חוסר בטחון, לחולשה ולחומות הרבות מדי שאנו בונים. בהן יש יופי ועניין משלהם. • **עבורי,** הרקדן המיומן הוא זה המבחין בין מה שאינסטיקטיבי לבין מה שאינו ומסוגל לפרום ידע". • **מעניינים** אותי התהליך והקומפוזיציה. היצירה שלי קשורה במה שמוחשי עבורי ובפנטזיות שלי אך היא אינה אוטוביוגרפית ואינה עוסקת במסר שאני רוצה להעביר. ליצירה יש נשמה, שאינה מורכבת מרעיון אחד או מחשבה אחת. אותה הנשמה היא ההופכת את היצירה לייחודית ובעלת זהות". • **מה** העניין בתנועה? "חיים, כל מה שחי מתנווע".

• **ב-1990** קיבל על עצמו אוהד נהרין את ניהול להקת מחול בת-שבע. יליד קיבוץ מזרע, גדל נהרין בסביבה אמנותית - אימו מלמדת מחול וקומפוזיציה, ואביו, דוקטור לפסיכולוגיה ומומחה לפסיכודרמה. • **נהרין** החל את דרכו כרקדן עם בת-שבע והמשיך את לימודיו בג'וליארד. הוא רקד במשך עונה אחת בלהקתה של מרתה גרהם ושנה בלהקתו של מוריס בז'אר. בין השנים 1980-1990 היה נהרין פעיל בסצנת המחול הניו-יורקית ועבד עם מספר להקות מקומיות. • **ירי** קיליאן מתיאטרון המחול ההולנדי צפה בעבודותיו והמפגש ביניהם היווה בסיס לחברות ויצירה עם תיאטרון המחול ההולנדי, ולהזמנות מלהקות המחול המובילות בעולם, בהן: בלט קולברג, בלט האופרה של ליון, בלט פרנקפורט, ורבות אחרות. • **נהרין**, אשר למד נגינה לפני שהחל לרקוד, שיתף פעולה לעתים רבות ביצירת המוסיקה לעבודותיו: להקת הרוק 'נקמת הטרקטור' ('קיר'), נגני הרוק אבי בללי ודני מקוב ('אנאפאזה'), עברי לידר ('קאמוס', 'זינה') ופטר זנוולד ותייס ון-דר-פול ('סאבוט' בייבי'). לעבודותיו של נהרין מקורות מוסיקליים מגוונים ושונים, מארוו פארט וג'ון זורן עד יוהאן שטראוס, ורבות מהן כוללות מוסיקה חיה. • **נהרין** עובד בשיתוף פעולה אמנותי עם מעצב התאורה במבי ומעצבת התלבושות רקפת לוי, ורואה חשיבות רבה בטיפול כישורי היצירה של רקדני הלהקה. • **תוך** ראייה של תנועה כמרפאת ומחזקת, מקור ההשראה העיקרי של נהרין הוא גוף האדם ויכולתו האינדבידואלית.



• In 1990 Ohad Naharin was appointed as Artistic Director of Batsheva Dance Company. Born on a kibbutz in Israel Naharin was raised in an artistic environment - his mother teaches dance and composition, and his father, a Dr. of Psychology, is a Psychodrama specialist. • **Naharin** began his training as a dancer with Batsheva and continued at Julliard. He danced for one season in the Martha Graham Company and with Mourice Béjart. Between 1980-1990 Naharin was dancing and creating in New-York. • **Jiri** Kylian of the Nederlands Dance Theater saw his work and their encounter was the basis of a long comradeship, both with Kylian and NDT, and the beginning of a series of commissions from the leading dance companies in the world, among them: The Cullberg Ballet, Lyon Opera Ballet, Frankfurt Ballet, and many more. • **Naharin**, who trained musically before he started to dance, has often collaborated in the musical composition for his works - with the Tractor's Revenge (Kyr), rock Musicians Avi Belleli, Dan Makov (Anaphase), Ivry Lider (Kaamos, z/na), and Peter Zegveld and Thijs van der Poll for Sabotage Baby. His works are renowned for their musicality in pieces which resound with imaginative and diverse sources, from Arvo Part and John Zorn to Johann Strauss. Many of Naharin's works include live music performed on stage. • **Naharin** has artistic associations with prominent Israeli designers: lighting designer Bambi and costume designer Rakefet Levi, and constantly encourages his dancers to explore their own creative resources. • **Seeing** movement as healing and strengthening, Naharin's main source of inspiration is the human body and its individual abilities.

"If you could hold one of Ohad Naharin's dances in your hand,
it would feel smooth. Think of a polished stone,
it looks like a piece of secret sculpture,
but hurl it and it becomes a weapon."

(Deborah Jowitt, Village Voice, New York)



Gaby Aldor talks to Ohad Naharin

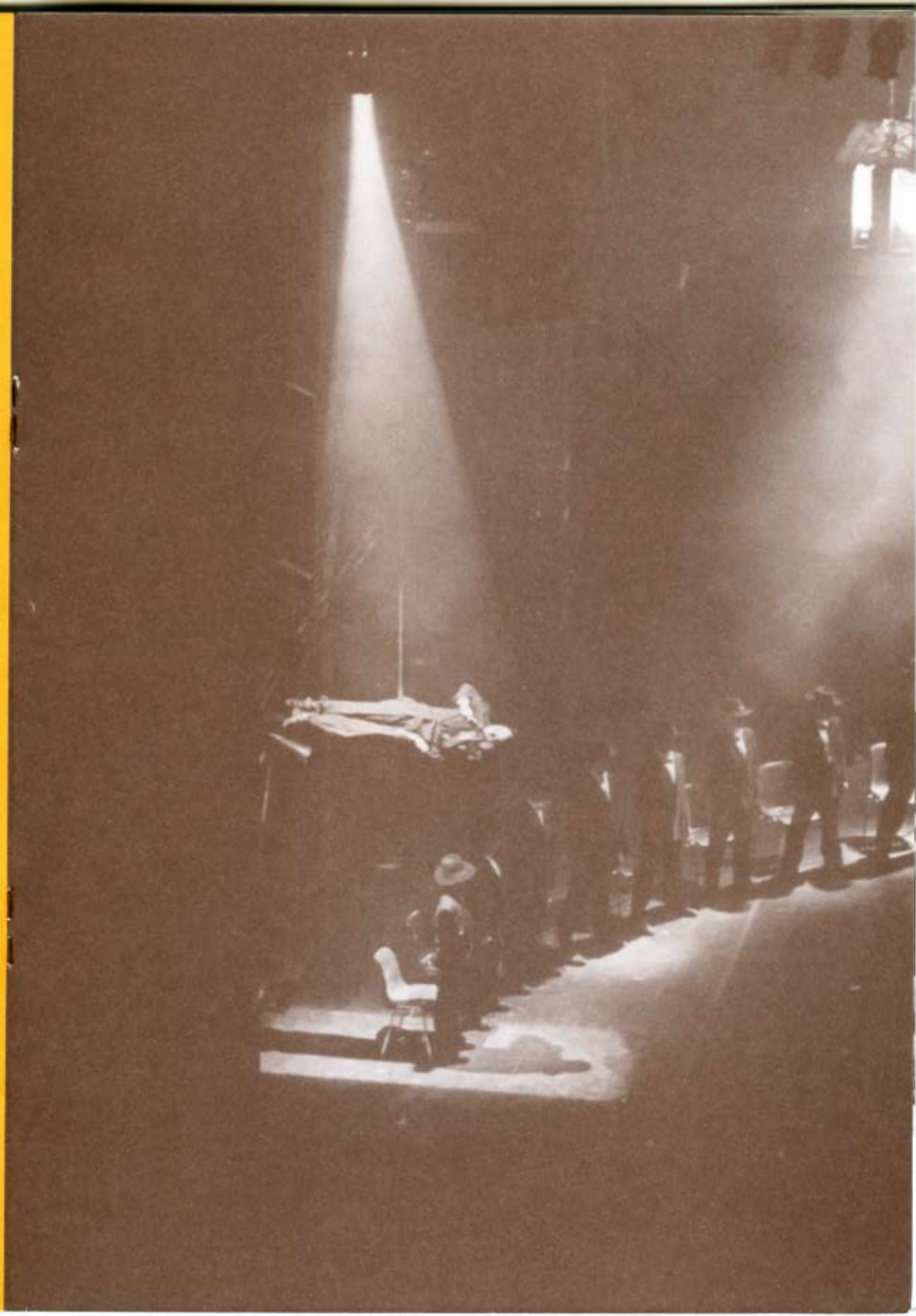
Excerpts from an interview published in 'Israel Dance Quarterly' October 1994

• **This** is a first conversation with Ohad, unfinished, inconclusive. We are sitting at a restaurant near his apartment. Batsheva has just finished performing in the Yarkon Park. The stage is beautiful amidst the illuminated trees, but the heavy dampness is hard on the dancers. White fog engulfs the dark grassy patches surrounding the stage. • **During** the performance in the park, Ohad is always with the Company. Observing, watching over, working. He is involved with each and every detail. There is a good atmosphere back stage, quiet and practical. Dancer's lives, more than other artists, are modest, rigorous, and demanding. Little sweaty figures disappearing into dressing rooms as darkness falls. Even leaner, they slip away in the dark from dressing rooms to their rides home. There is a seriousness, humbleness in them. • **The** minute I learn something new, I don't insist on my previous viewpoint. It's a matter of improvement." The conversation turned to Joseph Brodsky whom Ohad is now reading. Brodsky says: "Every decision is like a slap in the face of freedom." And when I asked Ohad what he loves most, again he said that he doesn't have mosts. But when we talked about what he hates most, he said immediately, "I despise evil, even my own" and listed what he sees as demonic evil - ideological identity, mass identity, militarism, doctrine and obedience. Evil is frightening because it wins, and all of those things are contradictory to creative thinking. • **The** conversation goes back to freedom and Brodsky, to poetry, to the never-ending movement of learning and changing. And then Ohad says that actually, the most important thing for him is to give-in and to forgive, and that exists in poetry, he says, which is a bit like praying, and praying is in the family of forgiving, and that is the true position of power.

"Body Language"

Excerpts from an interview published by Helen Kayein The Jerusalem Post, January 1998

• **Choreography** was a natural extension of the creative urge," Naharin says. His dances have an animal's economy of movement which "expands only the energy that's needed even if the action is very big. "I'm also attracted to the opposite, to 'wasted energy'; the body language of insecurity; weakness, the too many fences we build. That has its own beauty and interest. • **For** me, the very skilled dancer is the one who's aware of what is instinctive and what is not and knows how to unlearn knowing ." • **What** interests me is the process and the composition. My work is connected to my concrete and to my fantasy life, but it's not autobiographical and is not about a message I have to deliver. A piece has a soul, and that soul is not one idea or one thought. It is the soul that makes the piece unique." • **What** is it about movement? "Life, everything that lives, moves."



דני מקוב מתגורר ועובד כמוסיקאי בלונדון, אנגליה.

Bambi

Bambi started his career as a rock-concert lighting designer, working with leading Israeli artists such as: Ofra Haza, Achinoam Nini, Arik Einstein, Shalom Hanoch, Shlomo Artsi, Yehudit Ravits, Fortis, Rita and Natasha.

Between 1982 and 1986 Bambi resided in London, working for Britannia Row Productions, Pink Floyd's lighting company. He also toured Europe with artists such as: Mike Oldfield, The Cure, Roger Waters, David Gilmour, Dizzy Gillespi, and more. Bambi has also designed for musical television programs and video clips, working with artists such as Kate Bush. Upon his return to Israel, Bambi designed for the theatre, working with Gesher Theatre, the Itim Ensemble, the Cameri Theatre, Habima National Theatre and the Beer Sheva Theatre. Recently he has designed for the opera.

Bambi has won numerous awards for his work, among them the Yair Shapira Fund award in 1993 and Lighting Designer of the Year in 1995 and 1996. Ever since designing for Ohad Naharin's Sinking of the Titanic, Bambi's lighting design has become inseparable from Naharin's work in Israel - with Batsheva Dance Company, and abroad - with companies such as NDT, Frankfurt Ballet, Compania Nacional de Danza, Cullberg Ballet, Les Grands Ballets Canadiens and many more.



Frankie Lievaart

June 22, 1963, Holland.

A self-proclaimed sound designer is, after roaming the world for more than 10 years, still in search of the secret of subsonic frequencies.

Arik Levy

Arik Levy was born in Tel Aviv. From 1986 to 1988, he focused on graphic design and took part in two environmental sculpture exhibitions. In 1991 he graduated the Swiss 'Art Centre College of Design (E)' where he majored in industrial design. During that year he also took part in designing exhibitions and several other projects in Japan. For the past few years he has been working with Ohad Naharin at the Grand Theatre de Geneve, Switzerland, at NDT in Holland, the Finnish National Ballet, and the Batsheva Dance Company. In 1994 he created the stage design for a Requiem/Opera "Flamma Flamma" in Belgium. Although his studio is located in Paris, Arik realizes projects in industrial design, exhibitions, public transportation and displays for the European and international markets.

Gadi Dagon

1957 born in Melbourne, Australia. 1974-1976 Photography studies. 1976-1977 Assistant photographer to Gavra Mandil and Ben Lam. 1978-1979 Editorial photographer for 'Monitin' and 'Ksafim'. 1980-1986 Photographer for various magazines: 'Koteret Rashit', 'Mabat Sport', local weeklies, Editorial photographer for 'Hadashot'. Since 1986 - Studio for publicity and fashion photography. Freelance photography for 'Politika', 'Yedioth Ahronot' and 'Ma'ariv'. 1989 - House photographer of Batsheva.

Exhibitions: 1978 - Group exhibition of photography, 'Polaroid', The White Gallery, Tel Aviv. 1979 - One-man exhibition, sports photography, The White Gallery, Tel Aviv. 1988 - The 2nd Israeli Photography Biennale, Ein-Harod Museum The Israeli Pavilion: The 'Baba Baruch' Project. 1989 - 'Commissioned Photography', Group exhibition, The Israel Museum, Jerusalem. 1990 - 'Face Presenting', Ramat-Gan Museum. Gadi Dagon is the house photographer for the Batsheva Dance Company, the Suzanne Dellal Center for Dance and Theatre, the Jerusalem Khan Theatre and the Israeli Opera.

Rakefet Levy

Born in 1958. Graduate of the Ramat Hasharon School of Fine Arts. Rakefet was both a student and a teacher at the Shenkar College of Design. Since 1982 she has been stage, set and costume designer for television programs, as well as opera, dance and film productions, both Israeli and foreign.

Rakefet has also designed for the theatre, and has worked with Israeli playwright/director Hanoach Levine.

Since designing the costumes for Ohad Naharin's Arbos (June 1990), Rakefet has become a regular partner to his work in Israel and abroad.

Dan Makov

Formerly the drummer for 'The Tractor's Revenge' rock group, was born in Tel Aviv. He began his percussion and drum studies at the age of 10 and at the age of 16 became a professional musician. Ever since, he has been playing and recording with different jazz and rock bands in Israel, England and LA. He studied at the Berkeley College of Music in Boston, and in 1983 graduated the LA Music Institute as 'Outstanding Musician of the Year'. He graduated the London School of Economics and was the Associate Director of 'Volume', a Tel-Aviv based agency, which represents young artists and rock groups.

Dan Makov currently lives and works as a professional musician in London, England.

בת-שבע

מחפשת ידידים...

בואו להקים איתנו אגודת ידידים פעלתנית,
שתיקח את בת-שבע אל תוך האלף הבא.
בואו לקחת חלק בעולם של יצירה חדשנית, צעירה וסוחפת.
בואו להיות שותפים בחוויה אחת גדולה ומתמשכת.

מצטרפים לאגודת ידידי בת-שבע
תחילתה של ידידות מופלאה...

לפרטים: אניק זבליק, טל: 03-5171471, שלוחה 109

להקת מחול בת-שבע

יחיאלי 6, ת"א 65149, טל': 03-5171471, פקס: 03-5160231

דואר אלקטרוני: batsheva@doryanet.co.il

בקרד אותנו באינטרנט: <http://www.doryanet.co.il/Batsheva/i.htm>

להקת מחול בת-שבע

מנהל אמנותי: אוהד נהרין

מנהלת כללית/מנהלת אומנותית שותפה:

נעמי בלוח פורטיס

חשב/מנהל אדמיניסטרטיבי: בני קייזר

מנהל שיווק: גיל אדמתי

מנהלת פתוח משבים: אניק זבלין

מנהלת סיורים: תמי לוטן

מזכירת הלהקה: אתי גילת

מנהל חשבונות: שי ברנשטיין

מחלקת מכירות: הילה ג'מילי-קפלן, שירה ברוקנר

מנהלת הפקה: עירית שטורם

מנהל טכני: ינקה סויסה

מנהלת הצגה: איריס בובשובר

חשמלאי ראשי: גדי גליק

קול: פרנקי ליוורט

מנהלת מתפרה: דליה לידר

מנהלת הלבשה: נירית תבור

מלבישה: שושי אור-לביא

תופרות: קטיה גונצ'וב, אולגה צבטקוב.

להקת בת-שבע

מנהלות חזרות: סנדרה בראון, מארי קאניוורה.

רקדנים: צ'יסטו אובו, שרון אייל, יושיפומי אינאו,

יוסי ברג, ג'ספר ת'ירופ הנסן, שי טמיר, יוסי יונגמן,

ענבל יעקובי, רמי לוי, קרן מלכית, יניב נגר,

עינת ניב, קריסטוף סולק, עדי סלנט, קריסטין פרנק,

מאמי שימזקי, יעל שכל.

אנסמבל בת-שבע

מנהל אמנותי: אוהד נהרין

עוזר למנהל אמנותי: קרייג ג'יקובס

מנהל להקה והצגה: אלדד מנהיים

מנהלת חזרות: איה ישראלי

מנהל טכני: מוטי קצב

חשמלאי ראשי: איציק אסולין

רקדנים: תרזה אינדקובה, מיכל אלמוגי, אלדר בן-ששון,

ירון ברמי, ג'רמי ברנהיים, מיה וייזר, ארקדי זיידס,

בועז טרון, ענבל נמירובסקי, רוני נגר, איתמר סהר,

נועה צוק, חנית שירצקי, עילאיה שליט.

מורה להקות: אלכסנדר אלכסנדרוב

מורת להקות אורחת: רחלין סובל-קסל

פסנתרנית: אסתר ריטנר

פזיטרפיסטי: חני אלון

מכון כושר: דרור רו

יחסי ציבור: אורה לפידות

צלם: גדי דגון

מבקר פנים: יוסי קראוס

סיורים בינלאומיים: גל קנטי, מולטי מדיה בע"מ

ועד מנהל

נשיא כבוד: ביל סטרומ

יו"ר: רוני קליימן

מועצה ציבורית:

יו"ר: פרופ' מיכאל סלע

חברי המועצה: ישראל אהרוני*, מירה אידלס,

עדי אמוראי, עו"ד דוד אפרתי, יורם בליזובסקי,

חנן בן-יהודה, גידי מלדפינגר*, דני גילרמן, בני גל-עד*,

יצחק נור, עודד גרא, נחמיה דגן, נאוה דיסנצ'יק,

דליה הורביץ, יאיר ורדי, מירה זכאי*, מיכה טל*,

מיקי ירושלמי, נילי כהן, רוני כהן, עזי לוי, ברונו

לנדסברג, חנה מרון, יוסי ניצני, זאב סוקולובסקי*,

ביל סטרומ*, צבי פולג, אילן פיבקו*, ד"ר ציונה פלד,

דן פרופר, ליסה פרייס-פריד, ליאון קופלר, רוני קליימן*,

דני קרוון, רני רהב*, מורברט רובינשטיין, לני רקנאטי*.

(* חברי הועד המנהל)



להקת בת-שבע ואנסמבל בת-שבע נתמכים על-ידי

משרד החינוך והתרבות, עיריית תל-אביב - יפו וקרן

תרבות אמריקה-ישראל.

משכן של להקת מחול בת-שבע ואנסמבל בת-שבע

במרכז סוזן דלל למחול ולתיאטרון, רח' יחיאלי 6,

נוה צדק, תל-אביב. טל: 03-5171471, פקס: 03-5160231

דואר אלקטרוני: batsheva@doryanet.co.il

<http://www.doryanet.co.il/Batsheva/i.html>



Batsheva Dance Company

Artistic Director: Ohad Naharin
General Manager, Associate Artistic Director:
Naomi Bloch Fortis
Accountant and Administrator: Benny Kaiser
Marketing Manager: Gil Admati
Director of Development: Anik Zavlik
Tour Manager: Tami Lotan
Company Secretary: Etti Gillath
Accountant: Shay Bernstein
Sales Department: Hila Jamili-Kaplan,
Shira Brukner

Production Manager: Irit Sturm
Technical Director: Yanka Suissa
Stage Manager: Iris Bovshover
Chief Electrician: Gadi Glik
Sound: Frankie Lievaart
Sewing Workshop Manager: Dalia Lider
Wardrobe Manager: Nirit Tavor
Wardrobe: Shoshi Or-Lavi
Sewing Workshop: Ekaterina Gonsharov,
Olga Zvetkov.

Batsheva Dance Company

Rehearsal Directors: Sandra Brown, Mari Kajiwaru

Dancers: Yosi Berg, Sharon Eyal, Kristin Francke,
Jesper Thirup Hansen, Yoshifumi Inao, Rami Levi,
Keren Malkit, Yaniv Nagar, Einat Niv,
Chisato Ohno, Adi Salant, Yael Schnnel,
Mami Shimazaki, Krzysztof Solek, Shai Tamir,
Inbal Yaakobi, Yossi Yungman.

Batsheva Ensemble:

Artistic Directors: Ohad Naharin
Assistant Artistic Director: Craig Jacobs
Company & Stage Manager: Eldad Mannheim
Rehearsal Director: Aya Israeli
Technical Director: Moti Katzav
Chief Electrician: Itzik Assulin

Dancers: Michal Almogi, Yaron Barami,
Eldad Ben-Sasson, Jeremy Bernheim,
Tereza Indrakova, Inbar Nemirovsky, Ronny Nenner,
Itamar Sahar, Ilayah Shalit, Hagit Sieracki,
Boaz Tron, Maya Weiser, Noa Zouk, Arkady Zaides.

Companies Teacher: Alexander Alexandrov
Guest Companies Teacher: Rosaline Subel

Pianist: Esther Ritner
Physiotherapist: Hani Alon
Gym: Dror Raz
Public Relations: Ora Lapidot
Photographer: Gadi Dagon
Internal Auditor: Yosi Krausz
International Tour Management:
Gal Canetti, Multi Media Ltd.

Board of Directors:
Honorary President: Bill Strum
Chairman: Ron Klajman

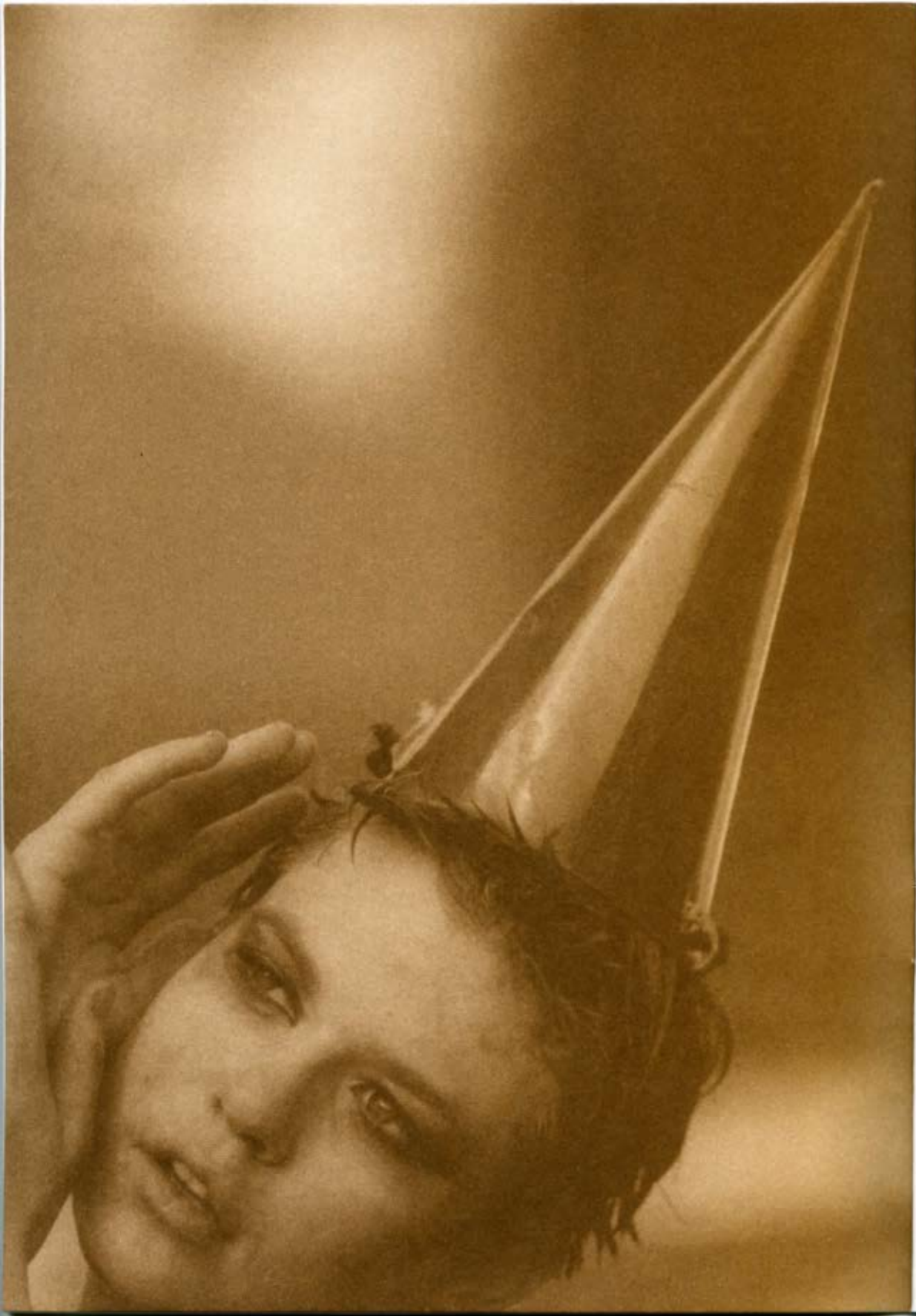
Public Council:
Chairman: Prof. Michael Sela

Members of the Council: Israel Aharoni*,
Adiel Amorai, Hanan Ben-Yehuda, Yoram Blizovsky,
Nili Cohen, Rony Cohen, Nehemia Dagan,
Nava Dissentshik, Adv. David Efrati, Mira Eidels,
Beni Gal-Ed*, Oded Gera, Dan Gillerman,
Gidi Goldfinger*, Issac Goor, Dalia Hurvitz,
Dani Karavan, Leon Koffler, Ron Klajman*,
Bruno Landesberg, Uzi Levi, Channa Marron,
Joseph Nitzani, Dr. Ziona Peled, Ilan Pivko*,
Zvi Poleg, Lisa Preiss-Fried, Dan Propper,
Rani Rahav*, Lenny Recanaty*, Norbert Rubinstein,
Zeev Sokolovski*, Bill Strum*, Micha Tal*,
Yair Vardi, Micky Yerushalmi, Mira Zakai*.

* Members of the Board

The Batsheva Dance Company and Batsheva Ensemble are supported by the Ministry of Education and Culture, Tel-Aviv Jaffa Municipality and The America Israel Cultural Foundation.

Batsheva Dance Company and the Batsheva Ensemble are the resident Companies at the Suzanne Dellal Centre for Dance and Theatre, 6 Yehiely st. Tel-Aviv 65 149
Tel: 972 3 517 14 71, Fax: 972 3 516 02 31
<http://www.doryanet.co.il/Batsheva/1.htm>
E-mail: batsheva@doryanet.co.il



יש לכם סלקום?

011-5222222




סלקום
C l u b

מגיעה לכם הנחה ב"בת שבע"

רק ב"סלקום קלאב": מדברים חופשי, צוברים נקודות ומקבלים מתנות והנחות! סלקום ממשיכה לתת ללקוחותיה את השירות הטוב ביותר, ומציעה להם, ללא תשלום נוסף, ליהנות משפע ההטבות של "סלקום קלאב". רק בסלקום, זמן האוויר שלכם שווה נקודות, אשר מקנות לכם את הזכות לקבל מתנות והנחות מעונות: רכישת טלפונים ואביזרי סלקום, טיסות לחו"ל, חופשות בארץ, תקליטורים, מדריכי טיולים ועוד.


סלקום
Cellcom

עם סלקום אתה אף פעם לא לבד

לפרטים ולמידע על הטבה זו והטבות נוספות חייגו
מהסלקום *456 או www.cellcom.co.il

20% הנחה
למופעי להקת בת-שבע

תרבות זה בטבע שלנו

טבע, חברת התרופות המובילה בישראל, משלבת מצוינות
בפיתוח מדעי וייצור באיכות בלתי מתפשרת עם השקעת
מאמצים לשיפור איכות הסביבה והחיים בישראל.
כחלק ממאמציה אלה, נותנת טבע יד לקידום האמנות
והתרבות בישראל.



בריאות אצלי זה  טבע

בעיצוב שיער כמו במחול משמשים דמיון, יצירתיות וסגנון
אישי, כלים בידי האמן לפיענוח ההווה האנושית וביטוייה
כיצירה אומנותית מרתקת.

שוקי זיקרי ורקדני להקת בת-שבע יחברו במהלך

העונה הקרובה להעשרת החוויה הויזואלית

במופעי הלהקה.

עיצוב השיער, התאורה, הקולות, הצלילים

והתלבושות יוצרים הרמוניה עיצובית מרגשת

המשתלבת בתנועות הרקדנים ומשלימה את

המסרים האומנותיים.

Shuki Zikri



תכנית הפינוקים של מפעל הפיס



דיסקברי של לנדרובר (עוד דרך להתפנק)

מחייגים
171
ומצטרפים

גם אם לא זכית בפרס הראשון של מיליון וחצי ש"ח, יש לך הרבה דרכים להתפנק בתכנית המנויים. אחת מהן מכונית דיסקברי 4x4 של לנדרובר, מודל 98, הפרס השני החדש בתכנית. עם דיסקברי של לנדרובר אתה משייט בדרכים שלא חלמת לנסוע בהן. בקרת שיוט אוטומטית, צמיגים רחבים ומזגן אויר מפוצל מפנקים אותך לאורך כל הדרך. חייג לתכנית המנויים הצטרף עכשיו וזכה גם אתה לפינוקים בהגרלה השבועית ובהגרלה החודשית.

טל' 03-6940000 בימים א-ה' בין השעות 09:00-21:00, ביום ו' בין השעות 09:00-13:00.

**תכנית
המנויים**
מפעל הפיס

אנאפאזה נוצרה בהשראת 'טקס פתיחה' שהופק בשיתוף עם
 פסטיבל ישראל, ירושלים, 1993 והועלתה בבכורה עולמית
 לחגיגות 30 שנה ללהקת בת-שבע בדצמבר 1993.
 מאז ראו את היצירה יותר מ-100,000 צופים בישראל בלבד.

אנאפאזה ברחבי העולם:

פתיחת פסטיבל המחול הבינלאומי, מונפלייה, צרפת. יוני 1994
 פסטיבל גרק, ברצלונה, ספרד. יוני 1994
 הט-מוזיק-תיאטר, אמסטרדם, הולנד. אפריל 1995
 פתיחת פסטיבל אדלייד, אוסטרליה. פברואר 1996
 ארועי קיץ מיוחדים Potsdamer Platz, ברלין, גרמניה. אוגוסט 1996
 טוקיו, יפן. ספטמבר 1997

ובעתיד-

קנדי סנטר, וושינגטון DC, ארה"ב. פברואר 1998
 הביאנלה של ליון, צרפת. נובמבר 1998
 אוסטרליה, נובמבר 1998

דואר אלקטרוני: e-mail: batsheva@doryanet.co.il
 בקרו אותנו באינטרנט: visit our website:
<http://www.doryanet.co.il/Batsheva/1.ht>